

Vorwort

Das *Concertino in ungarischer Weise* a-moll op. 21 von Oskar Rieding (1846–1916) ist eines seiner bekanntesten Stücke und wird bis heute von vielen angehenden Geigern in aller Welt gespielt. Riedings Violinwerke erlangten nach ihrer Drucklegung schnell Bekanntheit und wurden vielerorts aufgeführt; noch zu seinen Lebzeiten nahm man sogar einige von ihnen in die Lehrpläne der Musikschulen auf. Über das Leben des Komponisten wissen wir allerdings nur wenig. Er wurde am 29. Juni 1846 als Oskar (auch Oscar, Oszkár) Friedrich Rieding im preußischen Ort Bahn (dem heutigen Banie in Polen) geboren, wo sein Vater Gottfried Friedrich als Dorfarzt tätig war. Im Gegensatz zu jenem widmete der Sohn sein Leben der Musik. Ende der 1850er-Jahre erhielt er Geigen-, Klavier- und Kompositionsunterricht an der Neuen Akademie der Tonkunst in Berlin; nach seinem Wechsel ans Conservatorium der Musik in Leipzig konzentrierte er sich auf sein Violinstudium bei Raimund Dreyschock, dem zweiten Konzertmeister des Gewandhausorchesters. 1871 siedelte er schließlich nach Budapest über, wo er 32 Jahre als Erster Geiger im Orchester des Nationaltheaters (später des Königlichen Opernhauses) tätig war.

Als ebenso engagierter wie angesehener Geigenlehrer erkannte er bald, welcher Mangel an guten Kompositionen für Anfänger auf dem Instrument bestand, und machte sich selbst daran, passende Stücke zu schreiben. Seine ersten instruktiven Violinstücke erschienen Anfang der 1880er-Jahre in Budapest; es folgte eine ganze Reihe „einfacher“ und eingängiger Konzerte und Concertini für Violine und Klavier (an eine Aufführung mit Orchester war wohl nie gedacht).

Eines dieser Werke ist das *Concertino in ungarischer Weise*, das von traditioneller ungarischer Volksmusik inspiriert ist. Die Komposition beginnt mit einer ausdrucksvollen, energischen Einleitung (Andante sostenuto), die an den „Lassú“ erinnert – die langsame Eröffnung des zu Anfang des 20. Jahrhunderts überaus be-

liebten ungarischen „Csárdás“. Im stürmischen Allegro moderato sind temperamentvolle Violinfiguren und -passagen mit einer schlichten Klavierbegleitung unterlegt; das erste Thema bezwingt durch synkopierte Rhythmen, das lyrisch-verspielte zweite Thema hat eher tänzerischen Charakter. Mit diesem melodisch eingängigen Vortragsstück bietet Rieding dem Lernenden Unterstützung beim Meistern der 3. Lage und bei weiteren Basiselementen der Geigentechnik im Gewand eines kleinen Konzerts.

Nachdem er sich 1903 in den Ruhestand begeben hatte, zog Rieding nach Celje im heutigen Slowenien, wo er als privater Geigenlehrer und als Organist an der evangelischen Christuskirche wirkte. Es ist unklar, ob er das *Concertino in ungarischer Weise* nach seinem Umzug nach Celje oder noch in Budapest verfasste, wie der Titel nahelegen könnte. Es wurde im Januar 1905 in Leipzig bei Bosworth & Co. veröffentlicht.

Zu Riedings Werk sind bedauerlicherweise nur sehr spärliche Informationen erhalten. Sein Nachlass wurde weder in Budapest noch in Celje archiviert, und auch in den Wiener und Leipziger Archiven seines früheren Verlags Bosworth & Co. sind keine Manuskripte, Briefe oder persönlichen Dokumente des Komponisten auffindbar. Das einzige Quellenmaterial, auf das sich die vorliegende Edition seines *Concertino* op. 21 stützen kann, ist deshalb die Erstausgabe (zu Details siehe die *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition).

Verlag und Herausgeberin danken der Franz Liszt Musikakademie in Budapest für freundlich zur Verfügung gestelltes Quellenmaterial.

Ljubljana, Frühjahr 2020
Maruša Zupančič

Preface

The *Concertino in Hungarian Style* in a minor op. 21 by Oskar Rieding (1846–1916) is one of his best-known pieces and today it is still popular with many aspiring violinists all around the world. Rieding's violin compositions gained recognition and were widely performed soon after their publication, some of them were even included in music schools' curricula during his lifetime. However, we know little about the composer's life. He was born as Oskar Friedrich Rieding (also Oscar, Oszkár) on 29 June 1846 in the Prussian town of Bahn (today Banie in Poland), where his father Gottfried Friedrich Rieding was the town's doctor. Unlike his father, Rieding devoted his life to music and in the late 1850s studied violin, piano and composition at the Neue Akademie der Tonkunst in Berlin. He continued at the Leipzig Conservatory, where he focused on the violin, studying with Raimund Dreyschock, who was the second concertmaster of the Gewandhaus Orchestra. In 1871, Rieding moved to Budapest, where he spent 32 years as first violinist of the National Theatre Orchestra (which later became the Royal Opera Orchestra).

As a dedicated and renowned violin pedagogue, he soon realized that there was a lack of good compositions for beginners of the violin. So, he took it upon himself to compose suitable works. His first instructive violin pieces were published in the early 1880s in Budapest and were followed by a series of “easy” and melodious Concertos and Concertinos for violin and piano (he had probably never intended them to be performed with orchestra).

One of these is the *Concertino in Hungarian Style*, inspired by traditional Hungarian folk music. The composition opens with an expressive and energetic introduction (Andante sostenuto). It is reminiscent of the “lassú”, the slow opening of the Hungarian “csárdás”, which was especially popular at the beginning of the 20th century. The fiery Allegro moderato contains lively figures

and passages in the violin part coupled with a simple piano accompaniment; the first theme is characterised by compelling syncopated rhythms and the lyrical and playful second theme has a dance-like character. This lyrically appealing performance piece offers learners support with mastering the 3rd position and other basic elements of violin technique while at the same time they play a little concerto.

Following his retirement in 1903, Rieding moved to Celje (today in Slovenia), where he continued working as a private violin teacher, as well as serving as the organist at the Evangelical church. It is not clear whether the *Concertino in Hungarian Style* was written after he had moved to Celje or while he was still in Budapest, as the title might suggest. It was published in January 1905 in Leipzig by Bosworth & Co.

Unfortunately, very little information about Rieding's oeuvre has survived today. No legacy has been archived in Budapest or in Celje; no manuscripts, letters or personal documents are to be found in the archives of his former publisher Bosworth & Co. in Leipzig or Vienna. Thus, the first edition of his *Concertino* op. 21 is the only source material on which the present edition can rely (for further details see the *Comments* at the end of the present edition).

The editor and publisher would like to thank the Franz Liszt Academy of Music, Budapest, for kindly making source material available.

Ljubljana, spring 2020
Maruša Zupančič

Préface

Le *Concertino in ungarischer Weise* (Concertino dans le style hongrois) en la mineur op. 21 d'Oskar Rieding (1846–1916) est l'une de ses compositions les plus connues et continue jusqu'à ce jour d'être joué par de nombreux élèves violonistes dans le monde entier. Sitôt publiées, les compositions pour violon de Rieding acquièrent rapidement une certaine notoriété et furent exécutées un peu partout, certaines d'entre elles furent d'ailleurs intégrées aux programmes des écoles de musique encore de son vivant. Pourtant, nous ne savons que peu de choses sur la vie de ce compositeur. Oskar Friedrich Rieding (aussi Oscar, Oszkár) vit le jour le 29 juin 1846 dans la ville prusse de Bahn (aujourd'hui Banie en Pologne) où son père, Gottfried Friedrich Rieding, était médecin. Contrairement à ce dernier, Rieding consacra sa vie à la musique. À la fin des années 1850, il étudia le violon, le piano et la composition à la Neue Akademie der Tonkunst à Berlin puis poursuivit sa formation au conservatoire de Leipzig, où il se consacra principalement à l'étude du violon avec Raimund Dreyschock, second premier violon de l'orchestre du Gewandhaus. En 1871, Rieding s'installa à Budapest où il passa les 32 années suivantes, occupant le poste de premier violon à l'Orchestre du Théâtre national devenu plus tard Orchestre de l'Opéra Royal de Hongrie.

Pédagogue engagé et tenu en haute estime, il s'aperçut rapidement qu'il manquait de bonnes compositions pour les débutants violonistes et se mit personnellement à écrire des pièces adaptées. Ses premières pièces pédagogiques pour cet instrument furent publiées au début des années 1880 à Budapest et suivies d'une série de concertos et concertinos «faciles» et accessibles pour violon et piano (sans qu'il n'ait probablement jamais été question qu'ils soient joués avec orchestre).

Une de ces œuvres est le *Concertino in ungarischer Weise*, inspiré par la musique folklorique traditionnelle hongroise. La

composition débute par une introduction vigoureuse et expressive (Andante sostenuto), qui évoque le «lassú», ouverture lente caractéristique de la «csárdás» hongroise particulièrement populaire au début du XX^e siècle. Dans le tempétueux Allegro moderato, le piano accompagne très simplement des figures et des passages de violon pleins de tempérament; le premier thème se caractérise par des rythmes syncopés, le second thème, lyrique et enjoué, présente plutôt un caractère dansé. Avec cette pièce d'audition mélodieuse et attrayante en un seul mouvement, Rieding offre aux élèves, sous l'aspect d'un petit concerto, un soutien pour maîtriser la 3^e position et certains autres éléments fondamentaux de la technique du violon.

Au moment de sa retraite en 1903, Rieding partit pour Celje (aujourd'hui en Slovénie), où il continua à enseigner le violon en privé et à tenir l'orgue de l'église évangélique de la ville. Il n'a pu être clairement établi si le *Concertino in ungarischer Weise* fut composé après l'installation de Rieding à Celje ou lorsqu'il vivait encore à Budapest, ainsi que le titre pourrait le suggérer. Il fut publié en janvier 1905 à Leipzig par Bosworth & Co.

Malheureusement, rares sont les informations relatives à l'œuvre de Rieding à nous être parvenues. Aucun héritage n'a été archivé, ni à Budapest ni à Celje; ni lettres, ni manuscrits, ni documents personnels ne figurent dans les archives de son ancien éditeur Bosworth & Co. que ce soit à Leipzig ou à Vienne. C'est pourquoi la première édition de son *Concertino* op. 21 est l'unique source sur laquelle peut s'appuyer la présente édition (pour davantage de détails, voir les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de la présente édition).

L'éditeur et la maison d'édition remercient l'Académie de musique Franz Liszt de Budapest pour l'aimable mise à disposition des sources.

Ljubljana, printemps 2020
Maruša Zupančič